

A close-up portrait of a male character with dark hair, a slight smile, and a cybernetic earpiece. The background is dark and out of focus.

STAR  
WARS

THE  
OLD REPUBLIC

UNE SOIRÉE  
À LA TAVERNE  
DES MARCHANDS

# STAR WARS

## Une Soirée à la Taverne des marchands

Version 1.0

Version française présentée par :



*The Old Republic – Blog des développeurs*

## **Présentation**

**Une Soirée à la Taverne des marchands** est une nouvelle publiée initialement sur le site officiel du jeu vidéo *The Old Republic* en février 2015, qui se déroule 3 638 ans avant la Bataille de Yavin, et fait partie de l'Univers Legends (et non pas de la continuité officielle). Elle raconte une mission de Theron Shan et de Jonas Balkar peu après les événements survenus dans l'extension *Shadow of Revan*.

Les nouvelles estampillées *The Old Republic* ont toutes été initialement publiées sur le blog des développeurs du MMO éponyme, en anglais, allemand et français. Afin de diffuser ces récits au plus grand nombre, et de fournir à nos membres un confort de lecture optimal, StarWars-Universe a le plaisir de vous proposer une version PDF pour chacune de ces nouvelles. Bonne lecture !

Titre original : **One Night in the Dealer's Den**

Auteur : **The Old Republic Developers Team**

Version française de la couverture : **Jason24**

Mise en page du document : **Dark Jies**

Pour consulter la fiche de cette nouvelle, suivez ce lien :

<https://www.starwars-universe.com/livre-1577-une-soiree-a-la-taverne-des-marchands.html>

Pour toute remarques, suggestions ou demande de renseignements, contactez-nous sur

[livres@starwars-universe.com](mailto:livres@starwars-universe.com)

Tout le matériel contenu ici se base sur les informations qui sont la propriété exclusive de George Lucas, LucasFilm Limited, et des livres Ballantine / Del Rey, des livres Fleuve Noir / Presses de la Cité et des Comics Dark Horse / Delcourt.

Ceci est un document créé par un ou plusieurs fans pour le plaisir de la communauté de fans Star Wars et sans intentions mauvaises ni nuisibles. Aucune violation de copyright n'est voulue. Tous les droits sont réservés. Si nous avons offensé quelqu'un en réalisant ce document, nous vous prions de bien vouloir nous en excuser, cela n'était pas notre intention.

StarWars-Universe.Com, is, in no way, sanctioned or associated with LUCASFILM and all images used are for personal pleasure and not for any financial gain. All Images, Movies and Sounds regarding the Star Wars Saga, herein, are © LucasFilm. All Other Images/Design, etc. are © SWU unless otherwise stated.

Theron Shan était assis, enchaîné à un jukebox, dans l'une des arrière-salles de la Taverne des Marchands. L'atmosphère était étouffante et empestait la sueur et les vapeurs d'alcool. Ses lèvres étaient gonflées par le premier coup qu'il avait reçu un peu plus tôt dans la soirée et il comptait au moins deux côtes cassées.

À bien y réfléchir, c'était couru d'avance. Il pouvait rejeter la faute sur la Twi'lek qui l'avait accusé de tricher au sabacc ou sur son tortionnaire Houk, mais ils n'étaient que des effets secondaires, des conséquences d'une erreur bien plus grave. Il n'y avait en réalité qu'un seul coupable. Celui qui lui avait proposé une "soirée en ville".

Jonas Balkar.

"Hé !" Théron eut un mouvement de recul quand le doigt boudiné du Houk tapota l'implant cybernétique qu'il portait sur la joue gauche. "C'est pas très poli."

De leur bref et plutôt déplaisant échange, il avait appris que le Houk, qui s'appelait Bolgm, ne connaissait pas la notion d'espace personnel.

"Je connais quelqu'un qui paierait un bon prix pour ce truc." L'haleine de Bolgm était encore plus infecte que les marais de Rishi.

"Ils ne sont pas à vendre, lança Theron. Et ils vont rester bien sagement là où ils sont : sur mon visage."

La chair épaisse et ridée de la main de Bolgm entra en collision avec la mâchoire de Theron. "Tu n'es pas vraiment en position de marchander, il me semble."

Theron sourit. Il valait mieux laisser cet imbécile croire qu'il était maître de la situation. Il n'était pas armé et il avait bu, mais il s'était déjà tiré de situations bien plus graves, et ce très récemment.

Ce qui rendait la façon dont il s'était fait avoir d'autant plus humiliante.

"On va aller boire un verre. Jouer aux cartes. Peut-être même s'amuser. Après tout, qu'est-ce qu'on risque ?" C'était ce que Jonas avait dit.

Les choses avaient changé depuis la défaite de Revan sur Yavin 4. On avait distribué des titres clinquants et donné des ordres à droite, à gauche... Tous les signes administratifs de l'imminence d'un truc important. Si la République voulait avoir une chance face à l'Empereur, Theron allait avoir besoin de mettre ses hommes en ordre de marche le plus tôt possible. C'est pour cela qu'il avait refusé une permission en revenant de Coruscant.

Ses collègues du SIS au complexe de Heorem l'avaient bien compris et respectaient sa décision. Tous, sauf Jonas Balkar. Theron n'avait rien demandé à personne. Il était en train d'étudier les dossiers d'agents infiltrés potentiels quand Jonas était venu l'interrompre.

"Détends-toi, Shan. Il faut toujours aller boire un coup après avoir sauvé la galaxie. Ce n'est pas l'Empire, ici. Ou est-ce que tout ce temps sur la plage avec la jolie blonde t'a fait perdre la tête ?"

"Contrairement à toi, je ne ressens pas le besoin de fraterniser avec mes contacts."

"Chacun son truc. Toi, la déprime. Moi, le charme. On fait avec ce qu'on a, pas vrai ?" Cet homme était insupportable et plus doucereux que la peau d'un sleen. "

"Le truc, Jonas, c'est que ton charme ne marche pas sur moi." " Theron lui avait fait signe de s'en aller pour qu'il puisse se remettre à la tâche."

Jonas s'était appuyé contre son bureau. "Je peux aussi jouer la carte du chantage."

Theron avait éclaté de rire. "Je me demande bien ce que tu peux avoir sur moi."

"Oh, je sais pas, avait dit Jonas en faisant mine d'examiner sa manucure. J'ai entendu de drôles d'histoires de la Bordure Extérieure, sur un initié et une chèvre à cornes..."

Theron avait lâché le dossier et froncé les sourcils. "Un verre."

Ce verre s'était transformé en pas mal de verres et, avant qu'il ne s'en rende compte, Bolgm l'avait tiré de la table de sabacc. Jonas était trop occupé à ronfler dans son verre de whisky pour le sortir de là.

"Tu peux t'en prendre qu'à toi." C'était la Twi'lek. Elle n'avait rien dit depuis qu'elle l'avait dénoncé et préférait rester assise sur une caisse à battre les cartes pendant que Bolgm et Theron faisaient connaissance. "T'aurais jamais dû essayer de nous rouler."

Ce n'était pas la peine de chercher à se défendre. Cette soi-disant tentative de tricherie n'était qu'une excuse pour l'amener ici. La vraie question était de savoir si la Twi'lek n'était qu'un pion ou une maîtresse du jeu.

"Et c'est qui, nous ? Je vois bien mon nouvel ami Bolgm ici. Mais toi, je te connais pas."

Elle fit glisser le lekku corail de son épaule et lança une carte à ses pieds. "Lylos. Je te demanderais bien comment tu t'appelles, mais je m'en fiche."

Theron grimaça quand Bolm lui cogna le bras. "Là où tu vas, peu importe comment tu t'appelles." Ses grandes lèvres violettes remuaient en laissant s'échapper de grosses gouttes de salive.

"Parce que je vais quelque part ?"

"Tu poses beaucoup de questions," remarqua Lylos en lui jetant une autre carte.

Theron haussa les épaules. "Je suis curieux."

On frappa à la porte. Bolgm lui donna un coup sur la tête avant de se lever pour faire entrer un Anomide. "Docteur Zeke ! La marchandise est juste là." Les yeux laiteux de Zeke se posèrent sur Theron. "On vous avait dit de ne pas le malmener."

"Les bleus, ça disparaît. On n'a pas touché aux implants." Bolm fit lever Theron.

La main à six doigts du docteur attrapa le menton de Theron. Il inspectait ses implants. Theron pouvait disloquer son pouce et se libérer de ses liens en deux secondes. Il attendait le bon moment. La voix robotique qui sortait du vocaliseur de Zeke faisait vibrer ses tympans. "Heureusement pour vous, tout semble être en ordre." Il lâcha Theron avec un signe de tête puis se tourna vers Bolgm et Lylos.

Bolgm tapa dans ses mains. "Dans ce cas, parlons argent."

Derrière eux, la porte s'ouvrit et un homme aux cheveux sombres entra en bâillant.

"Pas si vite," dit Jonas Balkar en pointant son blaster sur le docteur.

Au même moment, Lylos lança le jeu de cartes au visage de Bolgm ce qui donna à Theron l'occasion qu'il attendait. Le craquement de ses articulations envoya une décharge le long de son bras. Presque instantanément, ses implants libérèrent un sérum qui anesthésia la douleur. Enfin libre, Theron se jeta sur Bolgm. Le poids de son corps n'aurait pas suffi à faire chuter un Houk mais la botte du malfrat glissa sur la face lisse de l'une des cartes de Lylos. Son énorme corps grassouillet heurta sur le sol avec un bruit sourd.

L'Anomide attrapa son blaster et tira sur Jonas qui esquiva, laissant le champ libre à sa cible. "Pourquoi faut-il toujours qu'ils s'enfuient ?"

"Si tu le perds, on aura fait tout ça pour rien !" cria Lylos en abattant la crosse de son blaster sur la tempe de Bolgm, l'assommant sur le coup.

Theron se lança à la poursuite du docteur avec Jonas. "C'est gentil d'être venu me chercher."

"Je payais ma tournée !" s'excusa Jonas en lui lançant son blaster de secours.

Theron résista à l'envie de lui coller un coup de poing. "Tu ronflais Tu as encore l'empreinte de la carte de l'Idiot sur la joue."

Le docteur Zeke prit un virage en dérapant et atterrit dans la salle principale de la Taverne des Marchands. C'était l'heure de pointe. Le bar était plein à craquer. On entendait à peine le solo du cor kloo au milieu du brouhaha de la foule mais il restait assez de place pour courir. Zeke fendait la foule en heurtant les épaules des clients. Theron et Jonas suivirent les grognements de protestation et finirent par l'apercevoir. Theron se jeta sur le docteur et alla s'écraser avec lui sur une table de sabacc toute proche.

Jonas approcha. "Si j'étais toi, je me coucherais," conseilla-t-il à Zeke avant que Theron ne lui aplatisse la tête contre la table.

Lylos surgit derrière eux. "Vous l'avez eu ?"

"Évidemment, répondit Jonas. Theron, cette charmante créature s'appelle Lylos Tannon. Force de Sécurité Corellienne."

"Enchanté, fit Theron sans enthousiasme avant de se retourner vers Jonas. Tu aurais pu me prévenir. Entre toi et Lana, je n'aurai bientôt plus besoin d'ennemis."

"La demande est sur ton bureau depuis des semaines. Tu n'as jamais pris le temps de la lire. En plus, ce n'était pas vraiment une mission. Plutôt une faveur." Jonas adressa un clin d'œil à la Twi'lek qui lui sourit.

"Et je vous en remercie." Elle mit les menottes aux poignets de Zeke. "Je suis dans ce trou depuis des semaines à essayer d'épingler ces types. Le docteur Zeke s'est fait un petit nom sur le marché noir des implants cybernétiques haut de gamme. Je ne pouvais rien tenter à moins de les prendre la main dans le sac."

Jonas s'assit à la table de sabacc et retourna les cartes éparpillées. "Ton nouveau meilleur ami... Bolgm, c'est ça ? Il engage des types pour qu'ils le préviennent quand quelqu'un avec des implants de luxe débarque."

Theron ne tarda pas à comprendre. "Ensuite ils accusent le pauvre bougre de tricherie, Bolgm l'emmène dans le fond et appelle le docteur."

"Jackpot." Balkar fit un signe de la main à une serveuse. "Trois whiskys corelliens, sans glace."

"Je n'avais plus qu'à trouver un pauvre bougre pour ce soir," expliqua Lylos en rejoignant Jonas à la table.

"Et j'ai pensé que tu ferais l'affaire, Shan," sourit Jonas. Ses dents blanches luisaient sous les néons de la cantina.

"La prochaine fois, laisse-moi en dehors de ça, dit Theron en sentant pointer une migraine. Tu as une dette envers moi, Balkar."

"Plus maintenant. J'ai essuyé ton ardoise."

Theron se laissa tomber sur une chaise à côté de lui. "Quelle charmante attention."

"C'est aussi ce que je me suis dit," remarqua Jonas en passant son bras autour des épaules de Lylos.

La serveuse leur apporta trois verres. Jonas leva le sien. "À la promotion bien méritée de Lylos !"

Elle fit tourner le liquide ambré dans son verre. "Ce n'est pas encore fait."

"Alors, au sauvetage de la galaxie !"

"Ça non plus," dit Theron sur un ton plus déprimé qu'il ne le voulait.

"Vous êtes durs en affaires." L'adrénaline de la poursuite était en train de retomber. Tous les trois restèrent assis à table pendant un moment, perdus dans leurs pensées. La liste des choses qu'il avait à faire s'accumulait dans la tête de Theron comme la buée sur son verre de whisky. Jonas brisa le silence. "Il va falloir se contenter de fêter cette soirée en ville."

Theron soupira. "Je vais me contenter de retourner bosser."

"Aucune chance, dit Jonas en descendant son verre après avoir trinqué avec celui de Theron. Tu vois trop grand, Shan. Toujours la tête dans les étoiles. À quoi bon sauver les étoiles si on oublie les gens qui sont au sol ?"

"Je ne te prenais pas pour un sentimental." Theron eut un petit rire en prenant son dernier verre.

Jonas fronça les sourcils. "Laisse-moi te donner un conseil. Avant de partir pour ta prochaine mission top secrète ou je-ne-sais-quoi, prends le temps de connaître les gens qui t'entourent. Ça pourrait te sauver la vie."

"Je..." Theron s'interrompit. Cette nuit était décidément pleine de surprises. "Tu n'es pas si bête que ça, en fin de compte."

"C'est vrai, mais ne le dis à personne."